SETIME ANADE, N. 4 - UDIN, 16-29 DI FEVRÂR 1952 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOL

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Voe di fevelâ ben

'O varessin tante voe di dî ben di alc o di qualchidun, di laudâ la massime di un sorestant, di bati lis mans a un provediment, di fâ biele siere al guviâr, di tocjâ la pene tal lat e no simpri tal asêt, di mudâ lis rumiadis in lecadis, almancul une volte ogni tant, almancul tes fiestis comandadis! Cui nus mostre alc di biel, alc di bon, tant di podê spiticâsi a dâ une lustrade di màntiis?

La stampe governative o judade dal guviâr 'e cjate la fate di indalegrâsi ogni dì par tantis robis; ma cheste 'e je une custumanze sfrutade in dutis lis formis di ditature, di ir e di uê, di ca e di là dal tendon di fiâr: no sive adore di gabâ nissun dai sis agn in sù. Almancul che in chestis esaltazions a' savessin tignîsi in tiarmins misurâz, ma il ghiti di safarâ e di quistâsi meriz denant dal paron, al cjol dispes il sintiment. Chealtre dì, par dînt une, un setemanâl al publicave un titul par cà, indulà ch'al diseve che la ricostruzion di Udin 'e je biele e fate... Fiât, nomo? Mai passâz par Bertaldie chei siôrs!

Al è antipatic lâ i criticons, ancje parcè ch'al è facil. Ma al è ancje plui antipatic lecâ lis scarpis, parcè che, dopodut, nol è onest. E culì in Friûl — par fevelâ nome des robis di cjase nestre — il vizi di lustrâsi un cul altri e di lustrâ duc' chei adalt, al è invidrignît fintremai te medole dai uès: dai timps di Vignesie in ca. Tra lis altris, si scugnares simpri fevelâ dome ben dai Furlans e des lôr cjosis: Di' uardi a no disfâsi di amirazion par une fieste, par un lavôr, par un spetacul, par un libri, par un quadri indulà ch'al à metût man un Furlan! Ancje s'e je une bojade, une comedie, un pastiz, un slapagn, un abort, une miserie, si à simpri di fevelâ ben, di preseâ, di laudâ. Par solidarietât! E cussì si dà spali a duc' i presuntuôs e i bogn di nuje, par che vadin indenant pe lôr strade a fâsi compatî di chei ch'a capissin alc: massime dai forese' che s'ingràssin a sgagni daûr. E in chel timp instes si à stime e si dà pês dome ai judizis o es critichis dai forese', tan'che s'al bastas jessi nassûz di là de Livenze par jessi arcjs di sapienzie.

Chestis a' son lis contradizions dal vêr spirt provinziâl, de int cence personalitât e cence autonomie di judizi, de int usade a vivi sot paron e a leâ il mus dulà che il paron al comande, de int pizzinine e contente di jessi pizzinine...

Ma noaltris 'o bramaressin cun dut il cûr la sodisfazion di podê fevelâ ben dispesut, ma no par cumpliment, no par solidarietât cu la dòrdelarie dai *minus habentes*, no par servilisim o par voe di fâsi amis: ma par cunvinzion, par merit, par amôr di veretât. Ce zovial laudâ lis intenzions fraidis o il sfuarz struejât? Ce zovial là a ciri cul feralut un cantin qualunque di meti in evidenze par justificâ une valutazion fûr di square? E ce valôr puedino vê lis laudis di cui ch'al laude duc' e dut?

Ce che l'Italie 'e je pronte a dâ al esercit de l'Europe

Il mês di mai passât, il gjen. Eisenhower al mandà ai Comandanz internazional des Fuarzis Atlantichis une relazion ch'e fo publicade dal « New York Post » e voltade par talian su la riviste « Il Ponte » chest mês di lui. In chese' dis che si fevele tant dal esercit di Europe, al podares interessâ di savê ce ch'al diseve Eisenhower sul cont de organizzazion dal esercit talian, ancje parvie des conseguenzis ch'a pèsin su lis spàlis dal contribuent. Si capis che la responsabilitât des informazions e dai numars 'e reste dute al comandant atlantic, parcè che nissun di noaltris nol à pussibilitât di verificâ chestis robis ai ministeri.

I talians — al dis Eisenhower — a' mànejn di dut furche di grâz. Uficiai superiôrs a' ndi àn ancje masse e cun altis pàis: i lôr gjenerai e amiralios a' son tanc' che no si ju cjape dentri in tune sole vogade. L'esercit al vares di jessi di 9 divisions, ma in cundizion di combati a' ndi è nome dôs: chês altris sfat a' son su la cjarte: ma i quadris uficiai a' son al complet. Cun chest esercitut i Talians a' jan in siarvizi atif 4 gjenerai di armade, 25 gjenerai di cuarp di armade, 54 gjenerai di division, 116 gjenerai di brigade: numar une vore plui alt di chel dal esercit merican.

La marine militâr 'e à dome un crosadôr e dôs cjazzetorpedinieris, cun tun ciart numar di imbarcazions plui pizzulis; ma 'e à in siarvizi atif 6 amiralios, 11 viceamiralios, 17 cuintriamiralios.

L'aviazion no rive a 200 imprese' di combatiment, ma i uficiai efetifs a' son 3579: al ven a jessi 5 tenentsgjenerai, 14 majors gjenerai e 17 gjenerai di brigade e cet.

Cun dute cheste bondanze, i siarvizis talians a' vevin intenzions di zontâ ancjemò altris gjenerai e amiralios, ma a' son stâz ce la biele maniere conseâz di no fâlu.

In seguit la Cumission Senatoriâl, 'e à fate qualchi riduzion: da 4 a 1 i gjen. di armade, da 25 a 21 chei di cuarp di armade (cun di plui, doi fûr dai quadris), da 54 a 34 chei di division, da 116 a 87 chei di brigade, e tirât vie il puest di ten. gjenerâl pal siarvizi tecnic di artiliarie e pal siarvizi tecnic di motorizzazion, pai siarvizi automobilistic, e chel di ten. gjenerâl miedi e cumissari. Cul sa cetant ch'a duraran chestis riduzions e ce ch'al bol te cite in chese' momenz.

Ma al ven di pensâ a ce che si contave de republiche di Haiti, ch'e veve un esercit di cent personis: nonantenûf gjenerai e un soldât.

E. v. U.

I contadins de Pulie e de Calabrie no uelin lâ tes cjasis fatis dal Guviâr

Miôr la grote che no la cjase

A' còntin che une volte l'imperadôr 'Sef dal Zes, stuf di viodi a là atôr pai biei pais da l'Austrie tantis carovanis di zigainars cence cil nè regno, al stabilì di dâur cjase e tiare di lavorâ e di vivi in tun grant latifont da l'Ongjarie. Ur fasè fâ bielis cjasis e dividi i cjamps, ur comprà i nemâi e duc' i imprese'. Passât un an o pôc plui no'ndi ere restât plui un, su lis proprietâz regaladis: a' vevin vendût dut ce ch'a podevin vendi e a' jerin tornâz a parti pal mont cu lis lôr barachis e i lôr sbrendui, a imbrojâ la int e a robâ gjalinis. Nol zove, zove, la jan tal sanc.

A Sante Eufemie in Calabrie, dulà che la int 'e vîf tes grotis o tes staipis, ancjmò prin de uere il guviâr di chê volte al custruì un pais di cjasis modernis, par fâle finide cun chel spetacul trogloditic: il pais al è ancjmò vueit, parcè che la int no ûl lassâ lis sôs farcadizzis, no ûl mudâ custum, no ûl adatâsi a une vite igieniche. A Gaudian, dongje Venose (Pulie) al è stât di frese fabricât un biel borc, simpri a spesis dal contribuent setentrionâl, cun chel istes intindiment: fintremai chealtre dì al jere restât vueit e cumò 'e je rivade qualchi famèe mandade par fuarze. Des bandis di Matera (Pulie) indulà i troglodiz a' son in numar plui alt, e borcs intirs a' son sgjavâz tal tof, a' son stadis fatis cjasis cun dutis lis cumuditâz, in periferie o su lis campagnis o ingropadis in tre bielis borgadis, ma la int si rifude di bandonâ lis grotis, indulà ch'e si cjate tant ben a vivi, a fâ fruz, a lassâju murî (Di' uardi che vivessin duc'!), in companie dal mus e dal purcit, indulà ch'e a cumuditât di zujâ dal lot, di cjatâsi cul copari, cul carbinîr, cul spiciâr te betule a fâ tabajadis che no finissin plui. Ancje chei la jan tal sanc.

Intant di chestis bandis, che la prime ambizion di un omp 'e je chê di vê une cjasute di cristians, si domande, si prèe, e si scunzure dibant un contribût, un jutori, une facilitazion par risolvi il berdei des abitazions. A cui che no lis ûl, si lis fâs par fuarze; cui che lis domande si lu lasse sun tune strade. Ese democrazie cussì?

Par ce cont ch'e sin restâz in Somalie

Quan'che la Somalie 'e je stade tornade a l'Italie — o che l'Italie 'e je tornade in Somalie — il nestri Guviâr al mandà-jù 5800 soldâz e passe 800 funzionaris zivij, dongje di chei 600 che l'Inghilterre 'e veve reditâz dal guviâr coloniâl talian di prin e che, in chel moment, 'e dave indaûr. In dut 6600 di lôr. (Di cassù ind' esal tros?). Un soldât in Somalie al cjape 49 mil francs di pae al mês dongje dal mangjâ e lozâ; un sargjente di prime nomine, dibot 140 mil. Ma, parvie che il guvjâr nol ûl lassâ lis feminis lontanis dai lôr umign, al manten un siarvizi di svoladons par puartâ sù e jù maridâz e maridadis. Une volte a' forin puartadis 9 personis di une sole famèe: la spese de svolade 'e je di 100.000 francs par persone. Al pae il dordel. E parvie che la man gjestre no à di savê ce ch'e fâs la zampe, in Somalie a' son rivâz ancje parinc' di funzionaris ch'a jerin stâz tornâz a clamâ indaûr.

Lis spesis dal prin an di ministrazion a' son stadis di un dis miliarz: ancje a chei ch'a pàrin-atôr miliarz a Rome ur je semeât masse, e alore al è stât stabilît di mandâ a cjase 4800 soldâz. Cussì — se no 'ndi mandaran altris — lis spesis si ridusaressin a 6 miliarz ad an. Nol è mudât nuje tal stîl di « Scipione l'Africano ».

Robis di no crodi!

Al à di sei muart il diaul! Il "Messaggero Veneto" dal 12 di chest mês al à publicade in prime pagine une interviste dal Sen. Tessitori sul cont da l'autonomie dal Friûl: une interviste, indulà che, a struçâ la sostanzie, si cjâtin, une par une, dutis li quistions ch'o vin tratadis e bistratadis su chest sfuei di quatri agn in ca: e la conclusion che si rigjave 'e je ch'o vin simpri viodût just. Lis rispuestis dal Sotsecretari des Pensions a' finissin cul dânus reson da cjâf a fons (ancje in chê sô reticenze sul cont dai nestris rapuarz cun Triest). E alore, si capis, noaltris no podin fâ altri che dâ reson d'insomp fin dapît al on. Tessitori.

Ma ce che mus scaturis, no son lis informazions dal sen. Tessitori sul lavôr de Cumission permanent dal Senât pal ordenament regjonâl, ch'e à come president un regjonalist in gjambe, l'on. Fanton. No son nancje lis rispuestis dal parlamentâr furlan es obiezions presentadis dal gjornâl: obiezions che no presèntin il vêr pinsir dai cuintriautonomisc', ma dome la mascare ch'a' dóprin simpri par taponâ altris interes e altris resons. Al è il fat che propi su chel gjornâl al comparissi un articul di cheste fate. Malinfidanz come che si scuen jessi, par fuarze e par sperienze, 'o lin a ciri dulà ch'e je la code dal sgarpion... Ancje parcè che tes cronichis di chese' dis al ven dât avonde rilêf ai lavôrs de Comission taliane e slave sul cont dai cunfins e dal trâfic di frontiere cu la Jugoslavie. Esal qualchi cantin ch'al tache a clopâ de bande di ca o de bande di là? Si tàchial a parecjâ il teren pe campagne eletorâl di chest an ca ven? Sono rivadis diretivis di adalt? O ce dal diaul stajal capitant?

Lis benemerenzis da l'alte industrie cuintriautonomiste

La plui fuarte e plui pusitive contrarietât es autonomiis regjonâls in Italie 'e ven des manovris fatis adalt par opare dai granc' industriai che, par tant ch'al pâr, a' son plens di pore di scugni fâ i conz cun qualchidun di plui, se a' nàssin lis Regjons. Cheste clape di int, ch'e à tant ben cojonât il guviâr te denunzie des renditis, 'e à ancje altris benemerenzis denant dal popul, che no vadin dismenteadis. In chese' dis si sintin grandis lementazions parvie des intrigadòriis che il guviâr al cjate tal otigni da l'Americhe ordenazions pes *nestris* fabrichis. E la plui part a' dân la colpe al siôr Dayton.

Ce varessial fat chest siôr? Al à dome spiât ai sorestanz merícans cemût che i carantans de l'ERP, mandâz cà par che il guviâr al ciris di alzâ il nivel di vite de puare int e cussì cjoli di man la plui fuarte arme dai comunisc', a' jerin lâz di altris bandis e plui di dut ce bande da l'alte industrie ch'e disere di olê rinovâ i siei implanz e no rinovave altri che lis gramulis dai azionisc'. Cussì, cun duc' i biei miliardons smolâz dai mericans, i commise' talians a' son in dì di uê, tanc' ch'a jèrin dal '48 e in lôr favôr 'e reste une situazion economiche plui intrigade di chê di prin.

RUMIADIS

Rivelazions

*** L'articul plui straordenari che si vebi podût lei in chestis setemanis al è stât sul «Gazzetin» dal 13, 14 e 15 di chest, in croniche dal Friûl: si trate de liste des renditis denunziadis, il mês di utubar, pe tasse complementâr tal Comun di Udin. Dome une liste di nons e di numars: ma ce fedinis penâls, ma ce informazions di pulizie, ce cjacaris de int?... Cui ch'al à un fregul di pratiche dal ambient e di nàs tai afârs, al viôt spalancade sot i vòi la cussienze zivil di dute la zitât: al po' confrontâ, meditâ e rigjavâ interessantis conclusions su la onestât dai papavars pizzui e granc'. Se no altri par cheste publicazion eloquentissime 'e meritave fate la denuncie des renditis!

Limitazions

*** Il Conseîr inglês Butler al à visade chê nazion che il guviâr conservadôr di Churchill al intint di streuzi i cordons des spesis cun diviars provediments une vore garps. Tra i altris si trate di mandâ a spas 10.000 funzionaris che a son di masse e di ridusi i siarvizis di informazion. Il nestri guviâr noi fasarà mai un tant: 'e saressin miârs e miârs di vôs pierdûz tes elezions. Ma s'al provàs almancul a ridusi la grepie 'e stampe patriotiche ch'e vent a presi cussì alt la sô retoriche colaborazion?

Dimissions

*** *I nestris presidenz parlamentârs, tant di Montecitori che di Palaz Madame, De Nicola e Gronchi, 'a son parmalôs: une vore parmalôs. Ogni tant si dimètin e a' dismòntin de cjadreon parcè che qualchi parlamentâr ur à mancjât di rispiet. Podopo si fasin un pôc preâ la panze come i* [illegible] *che no àn voe di sroiâ tal* [illegible]*, podopo a' tòrnin a montâ si contine. Puare nazion, al tocje sjortija us fregheznun, ma dopodut no son trues. Il napoletan De Nicola, al e ancje superstiziôs une vore, e si* [illegible] *plui di dodis articui, lui nol ve indenant a leile, parvie dai 13 ch'al puarte mâl. Ce omenons ch'o vin in Italie insomp de scjale!*

Esclusions

*** *Al concors di puisie dialetâl organizzât dal « Cenacolo Veronese della Poesia » il Friûl al jere stât lassât de bande par vie de lenghe. Juste! 'E jere ore che la finissin, chei doi, tre peraltris nostrans, di là a mindicâ a Padue, a Vignesie, a Trent une batude di mans che culì nissun olere dâ es lôr puaris lavaduris.*

FURLANS, dait une man a cui che us slisse il pêl e dôs a cui che us dis il vêr!

PARINTÂT...

Al è vignût a manejâ siôr Gaston Barai: un omp pusitif, ch'al veve bêz a palotis e parintât siore in zitât.

Su l'ore de sepulture, fûr pal paîs al è dut un sbrissâ di mudis nêris e di vogladis curiosis. In cjase dal defont si dà dongje un trop di siôrs avilîz cul golet dûr e di sioris lagrimôsis cul vêl neri sui voi pituràz. Ognidun al tâs e al pense:

— Di me si sarà pur visade chê buine anime.

Intant ch'a inclàudin la casse, i parine' siôrs si tirin in bande.

— Povero Gastone, non posso crederci — al tache un.

— 'Se stada 'na roba così improvvisa! — 'e suspire une siore.

— Veramente un'anima eletta! — une viele in pilizze.

— Una figura tanto simpatica! — un'altre.

Dopo la sepulture, cu lis musis patidis e il cûr ingropât si cjàtin là dal nodâr: parvie dal test. Il nodâr al rive, al viarz il document e lu lei: dut ai puars.

— Ma no 'se possibile!

— E di noi nol se gà ricordà?

— Mi no me spetavo che un semplice ricordo. Dopotuto...

— E dire che era un Barrai!

— Mi me vergogno per lui. Un matto!

— Non per niente sia Lucia è morta così giovane. Con un simile marito...

— Qui sarà melgio andar via. Che scandolo!

Cussì ognidun si butà dentri tal so otomobil a sbrocâsi fûr dai vôi dai curiôs. E a' partìrin ce di ca, ce di là, cence nancje saludâsi. Su la tombe di Barai no metèrin plui pît, no mandàrin une rose: tiare maludide.

* * *

In chê volte di Marziâl, dut diferent. Marziâl al jere un bacan che la viveve di bessôl cu la femine, cence prole. Monede pôcje, ma robe tal soreli une vorône. Un malan lu puartà vie in quatri e quatri vot. Al rivà dongje un troput di parine' — fradis e nevôz — cence pinsîr sul cont de reditât: a' pensavin a gnagne Taresie, puarete, simpri tacade daprûf di chel omp che nol diseve siet peraulis in dì. E si butàrin intôr di jê tan'che un scjap di passaris.

— Oh puare agne! Juste cumò ch'o jeris tant benin!

— Nus displâs par te, plui di dut, Taresie.

— Vite dure cun chel omp, nomo? Ma noaltris 'o sin ca, cun te, e no ti lassin di bessole...

Marziâl, invezzi, omp a l'antighe al veve fatis lis robis une vore ben: la robe 'e sô int; 'e femine l'usufrut. Cussì a' capitàrin dongje di dutis lis bandis, come lis mosejs, e cence nancje mostrâ la muse là de agne, a' lèrin in simitieri a strucjâ rosis a balzûi su la sepulture dal barbe.

— Chest, fis, al jere un omp!

— Requie meterne donisdòmine...

— Cjale il ritrat, Marinte: il nestri pizzulat al ven a semeâj dut...

— Requie scantinpâce.

E jù lagrimis come fis di dindie. E zuramenz di no dismenteâlu e di pati par simpri la sô mancjanze, puar benedet.

La gnagne Taresie, parvie des finezzis dai gnûs parons, 'e finì cul tirâsi in cjase di un so nevôt, fi di so fradi. E chel, une dì, dopo di vê fevelonât dal lavôr e dai sacrifizis di sô biade agne in chê cjase di rufianâz, al lè dut invelegnât a implantâ la forcje su la tombe dal muart:

— Orcobestie, indulà ese la ricognossinze?

* * *

Eline la Rosse, vedue di tanc' agn 'e murì a buinore, in prisinze di duc' i sîs fis e dal zinar che la veve tignude in cjase. Dute int di bêz.

Si jerin mitûz di ca e di là dal jet, tre par bande, cu la muse su lôr mari, fintremai ch'e veve molât l'ultin rispîr.

Po' Vigj al disè ch'al veve di telefonâ 'e femine, par visâle; Pieri al veve un afarut di premure, ma cu la machigne al vares stât un lamp; Michêl al scugnive rivâ un momentin in paîs; a Jacumin j pareve di restâ scjafojât... Il zinar al sentenziâ:

— Cumò al è afâr di feminis — e s'e tovà ancje lui.

Scresere si cjatàrin un'altre volte.

— Puare viele — dissal Michêl — 'e à strussiât ancje la part dal so omp.

Vigj al fevelà dal pâri, un pôc par sorte:

— Mi visi qualchi guot d'unviâr, che il vieli al tornave dongje cjoc... Ma, dopo dut, 'e je muarte pulît: Di' lu vueli ch'o podes ancje jo murî cussì...

— Ce di miôr che vê il confuârt di duc' i fîs intôr?

— I nestris doi viei si son distrigâz a la svelte... Miôr cussì, se no in cjase a' son dome pinsîrs... Pinsîrs e fastidis...

Il zinar al disè che, in cinc agn che la veve vude in cjase, no j veve dât nissun fastidi; ma tal ùltin si scugnive ancje siarvile e, dopo dut...

Dome Zuan al disè che j displaseve propit une vôre e che nol vares podût mai plui meti il cûr in pâs: ancje se a' jerin tre Paschis che no la viodeve: miôr piardi un afâr, ancje un afâr grues...

Podopo, tal cidinôr de sere a' fo dome il rosari des feminis.

A. Brusin

Kanzelhöhe

Il Kanzel, ch'al vignares a jessi l'« impùlpit », al ven fûr parsore dal lât di Ossiach — dongje Vilùc — a mil e cincent metros di altezze. Di cheste stagjon il lât al è dut inglazzât e curiart di nêf: a cjalâ di lassù al semèe un grant prât slis, cence nancje un stec o une mede o une strade: e no si capis par ce reson che i paisùz si sèin fermâz duc' atôr atôr dapît i pecòi des monz.

Par là-sù in Kanzel si monte in tune gabine picjade pe cuarde di fiâr, ch'e puarte sù in dis-dodis minûz. Al pâr di lâ ogni moment a petâ intôr di une crete, di lâ a sfracajâsi cuintri une parêt a plomp, e invezzi sul plui biel si âlzisi sù parsore e si passe viers: al è un biel truc, ch'al fâs cori pe schene i sgrisui grues tanche fasui.

Rivâz insomp, si zire la cueste par une stradute segnade te nêf, tal miez dal bosc, e s'al nevêe al è ancjmò plui biel. Cussì si rive dulà che la int 'e va sglizziâ. Alì mo' al è dut un furmijâr di bebèus che sbrìssin atôr come saetis. Di lì in sù, il Görlitzen al è dut un nerâl blanc cence cunfins. Cunante di dis-dodis agn, tabarossade e imborezzade 'e fâs un cjadeldiaul marcolant tal sucêr. E dute la nêf 'e je blancje e rampide, ancje dulà ch'a son passâz miârs e miârs di lôr, parcè che, co si è rivâz là, nal reste signâl di tiare o di sozzêrie nancje sot des scarpis. Al è un biel viodi: sot une lobie 'e je la stazion dal « Berglift » (par talian « seggiovia ») ch'al puarte un bocon plui in sù: disôre a'ndi è altris ch'a rivin dibot fintremai su la ponte dal Görlitzen. Triestinis di quintâl si mètin su la pedane, presentânt un pesenâl larc tan'che une plazze, e lì a' spiètin la cjadrêe picjade pe cuarde, che lis alze di pês e lis mene vie drindulant: frutatis todescjis cu la muse taronde e rosse tanche un miluz ingranât a' sàltin sù come zupetis ridint e scrialant; fruz — o frutis? cui capis nuie? — inruluzzâz te lane come ponziei, si lâssin puartâ par aiar come s'a fòssin su la cavalarizze de sagre. I fantaz, invezzi, a' uelin miôr lâ-sù a pît, cjaminant par traviars, come lis masanetis. E la ligrie 'e je contagiose. Ma co si è un tocut in sù, 'e tache a rivâ, a bugadis, une 'sime che t'incandis e ti bute parmis un grant pulvin di nêf. Si rive-sù imbromiz e svuarbâz e si côr a scjaldâsi tal Gasthaus. Alì i taulins a' son siarâz tra i schenai des sentis alz tanche i scompartimenz dai vagons: a' son come tantis stanziutis, ognidune cul so balcon, dulà che si pò innidâsi cu la Freundin o cui amîs e si po' tabajâ di sotrôs, come se si fos di bessoi, rumiant il Würstl o bevint chê sbôbe che lavie si clame Schwarzkaffee. La chelarute 'e zire atôr cun discrezion, cul so tacuinon di piel te sachete dal grimâl:

— Sô, bitte schön!

Insomp la mont (sui doimil metros) al sares un biel viodi: mieze la Carintie sot i pîs, cui boscs, cui lâz, cui paisùz vistûz a blanc, e di une bande lis Caravanchis, di chealtre i Tauern cul Gross-Glockner, di chealtre lis Lienzerdolomiten, di chealtre ancjmò il Manhart e il Jôf di Montâs. Ma l'aiar al svuarbe, al alze di pês, al jentre par dutis lis cumissuris. 'E ven voe di tajâ la cuarde daurman:

— 'O tornarin sù a cjalâ atôr chest istât! pirli

Il svindic dal bec

Cheste la còntin vie pe Sclavanie.

Une puare viele, restade cun tun scrusopùt di cjase su pe cueste e un fûc di tiare di semenâ quatri patatis, par tirâ indenant 'e tigníve di scuindon il bec, cence vê la licenze.

A chei ch'a vevin cjavris ur lave ben, parcè che la vielute si contentave di un cit di lat o di un balon di scuete o ancje nome di un pladine di « stàcagne ». E cussì i aventôrs no j manejavin.

Ma l'invidie — magari cussì no! — 'e regne pardut; e qualchidun al à di vê stât in Comune a pandi. E co si tratâ di stabili la tassefamèe chei de cumission a' jerin in cunvigne ch'e lave tassade ancje la viele, parvie de rendite dal bec: ma si cjatàrin intrigâz, che nissun veve cûr di lâ a fâj il sorelûc.

— 'O âi capît — dissal il sindic — 'o mandarai i carbinîrs la prime volte ch'a pàssin par chenti.

E une dì che ju viodè a rivâ su l'ore di gustâ, ur spiegà l'afâr. A' jerin doi fantaz di chei che a' fevèlin cu lis mans: si tiràrin jù il sotgole e s'inviàrin a conquistâ la pusizion, tan'che doi paladins.

La biade femenute, scrufujade dongje il fûc, 'e messedave la mignestre di fasui e râs gratâz: la « bisne » al vignares a stai. Dongje di jê, te cinise, il gjat in colâ.

Un dai doi, rivât su la puarte, si tirà in bande inceât dal fum di stecs ch'al vignive fûr de stanzie nere; chel altri plui anzian, al disbassà il cjâf e al jentrà.

— Jezus! Pomaite Buog! — disè la viele scaturide.

— Voi tenete un becco — dissal il carbinîr cun autoritât.

In chel, il bec, ch'al jere te stanzeate di là cun clocjs, cunins e grabatui, crodint ch'al rivâs cefâ par lui, al molâ un grant « bèe »: biât, al si jere tradît di bessôl.

Il carbinîr al si volte, al viarz la puarte e al si cjate parnâs dal besteol. Chel, malapajât, lu cjale un moment e po' al tache a disbassâ il cjâf. Il carbinîr salacôr al pensâ che j fasès la riverenze; ma lis riverenzis dai becs a' uelin dî un'altre robe... E cenonè il gjandarme, cun tune trussade malandrete, si cjatâ a jessi distirât tal brût de stale. E ogni volte ch'al cirive di tirâsi-sù j 'ndi capitave tes cuestis un'altre, fintremai che la viele e il compagn a' cjatàrin la fate di diliberâlu.

E al tornâ dal sindic cu la cussienze di vê fat il so dovê e cu la munture intenzude che j faseve di testemoni. Prae.

Quistions filologjchis

SEVRUT e SEVRE.

Timp indaûr, un siôr di Cividât mi veve domandât qualchi sclariment su l'urigjne di *sevrut:* peraule che si sint ancjmò in qualchi lûc dal Friûl e che significhe « penultin dì di carnavâl ». No va naturalmentri confondude cun *sevrut* tal sens di « pizzule sevre, pizzule podine » [1].

Des bandis di Udin la peraule no jé plui cognossude e l'ultin che la vebi doprade 'o crôt ch'al sedi stât Florendo Mariuzze di Cjampfuarmit (sec. XVIII):

Ma par finî coi chiatâ Scivrut
Ch'al è del Carneval chê gran zornade
Che duch si giolt a cost di mangiâ dut...

(« Pag. furl. », I, 23)

La dopre ancje Pieri Zorut, ma come « prin di di carnavâl ».

Il vecjo « Pirone » nol scrif *sevrut*, ma *scevrut*, e al rimande a *civrut* (pag. 218). Secont lui *cevri* o *scevri* « al è l'ultin dì di carnavâl e in chese' doi dis la jnt 'a scuen disusâsi dal mangjâ cjâr, in viste de quaresime iminent; fuars al à lidris comune cul francès *sevrer* « dislatâ, dispatussâ ». 'O âi dit « secont lui », parceche la forme cognossude par « ultin dì di carnavâl » no sarès *cevri* o *scevri*, ma *insceri* o *isseri:* chestis ultimis varianz e' son documentadis, mentri che lis altris mi pâr che sedin dome che supuestis (cfr. ancje a pag. 359) dal stes vocabolari, indulà che pre Jacun al fevele di un « primitîf *scevri* »).

Pacific al sarès duncje chest: che *sevrut* « podenut » al ven da *sevre* e *sevrut* « carnevalut » al vignarès da *insori* o *insceri* « ultin dì di carnavâl ». *Sevre* 'e ven dal todesc e *inseri* al dovarès vigni dal latin. Ma al è propit su chest ultin pont che lis impinions no si còrdin: il prof. Clement Merlo da l'Universitât di Pise al pense che *inseri* al vegni da INCIPERE « scomenzâ », mentri che i svizzars Jud e Jaberg e' son convinz ch'al vegni da EX SEPERARE, press'a pôc come che la pensave il Pirone. Il Meyer-Lübke, autôr dal famôs REW, in te prime edizion al fasé buine l'idee dal Merlo, ma in seguit la refudà. Bisugne però dî ch'al lassà di bande ancje l'ipotesi dai doi svizzars. Sicheduncje la quistion 'e jé ancjmò di dibàtisi e jo no mi riscj a spudâ sentenzis. Par contentâ un fregul l'ami di Cividât, 'o puès dome fâi cognossi chel pôc ch'al salte fûr des mês notis:

A Glemone, dal Tresinte, si diseve *insceri* (Marchet); culì a Udin (1381-84) s'incuintre « termit (scjadenze) *adiseri* »; a Cividât (1426) *a inseri*, o (1457) *ad inseri;* a Cussignà (1426) si cjate un « Martinus *Inseri* massarius olim domini Tristani », e a Darcjan (1588) un « pratum magistri Leonardi Fabri vocati *isseri* ». In altri document dal Cincent: « achest *inseri* ».

L'afâr invezzit di *sevrut* diminutîf di *sevre*, nol presente dificoltâz:

Sevre, par Udin, 'e jé une peraule muarte; ma des bandis di Cividât, Cormons (*zevre*) e Gurizze 'e je ancjmò vonde in ûs. La so urigjne 'e jé todescje (m'al diseve ancje Dionis Ussai) e mi smaravei che Ugo Pellis si sedi dismenteât, tai siei lavôrs, di esaminâle. Viarzèit duncje il Vocabolari dal Meyer-Lübke e sot dal numar 9635a 'o cjatarès la spiegazion. Si trate insumis di *Zuber* « tin, mastèl, mastele », che in antic si scriveve *zwibar*, *zuibar*, *zwipar*, *zubar*, e ch'al à dât 'l sclâf *čeber*, il milanès *tsiber*, il piemontès *siber* o *seber* (in monfrin *sebrè* al è il botâr), il pavês *seber*, il gjenovês *sebru*, l'engadinês *saivar*, e cet. Consultant po' il Vocabolari etimol. de lenghe todescje dal Kluge, 'o vignin a sclarî che *zubar* al ûl dî « zweiträgiges Gefäss » « imprest o arnès cun dos màntiis », e chest in confront di chei che an di vevin une sole (*Eimer*, antîc *einbar*, gurizzan *èmer* o *èmar*).

La memorie plui rimote de *sevre* la vin culì a Udin dal 1324, in tun document ripuartât dal Bianchi: *De qualibet ceura* (lèi *cevra*) *piscium salatorum, denarium unum*. In seguit e' vègnin i statûz di Udin (1352), che discorin de *cevre* come misure di cjalcine e di rudinàz; po dopo in tun codêr dai Ospedalins di Udin (1383) 'o viôt une *zecram ad lavandum pezias plenam semula* e une *cevre di mel*. (?) *filat;* tes cjartis dal nodâr Porenzon (1397, 1399) 'e salte fûr une *ceuram fractam;* in tun inventari publicât da A. Batistele (secul XV) 'e comparis *unam ceuram ad lissivium;* in cjartis cividinis esaminadis dal cont Puarte (1449) nus càpite di viodi *unum vasculum seu zecrottum*.

Dal 1457, a Udin, *iiij cevri de calcina;* e simpri a Udin: *una çevire de chalzina* (1434), *tres ceverae magnae, et parvae* (1456), xliiij *cevurj de calcina* (1457), *ceury* (ibid.), *iij zeveris de chalzine* (1471), *vigintiquinque ceveras calcine* (1479). Da altris notis dal cont Puarte: *Una ceura sive podina magna* (Udin, 1503). Tal archivi dal nestri Ospedâl: *una cevra granda de far lesiva* (1559).

La *cevre*, come misure di cjalzine, 'e jere stade fissade sui undis pesenai: cussì une deliberazion dal 1605 (24 di utubar) dai Magnifics Diputâz de Citât di Udin. In tun stâr e' son sîs pesenai: par conseguenze 'o saressin in discordanze cun ce che nus diseve Jacun Pirone [2].

A Pordenon e' misuravin la cjalzine a cjârs (sec. XVI) e un cjâr al costave 4 liris.

TITE

[1] 'O pens: jò che chest secont *sevrut* nol vebi nissun cefâ cul prin, parvie dal significât; e, 'o starès par dî, ancje par resons di fonetiche. E culì al ven ancje di domandâsi: dulà il prof. Pirone âjal cjatadis chês formis cui *c-* iniziâl (*cevri* e *civrut*), che somein fâ barufe cun *inseri* o cordâsi invezzit cun *cevre*? Il cont Del Torre di Romans, tai siei lunaris, al à dome *sevrût*.

[2] « *Une scevre, un scivrut di çhalcine* » = Uno staio, un mezzo staio di calce (pag. 359 dal Vocabolari).

Friuli e Carintia

Che cosa possono i Friulani?

E' molto tempo che la stampa ci dà notizia di incontri tra rappresentanti della Carintia e del Friuli e sempre, in tali occasioni, mette in evidenza la cordialità e la fraternità di cui erano animati gli uni e gli altri. Ciò è bene, ma a proposito dell'incontro di questi giorni, in cui si torna a parlare di possibili accordi culturali ed economici tra le due regioni confinanti, la stampa si limita a fare il nome delle persone che sono state designate a rappresentarci e dei saluti che tali persone riceveranno qua e là, in Carintia. Sarebbe più importante sapere se, oltre ai convenevoli ed ai discorsi, le persone inviate per nostro conto in Carintia recano qualche cosa di concreto.

Chi conosce i carintiani — e molti friulani li conoscono — sà che con essi si può andare d'accordo perchè son gente civile, che ama formarsi i propri giudizi sulla base dei fatti. E poichè anche i friulani sono per temperamento gente che dà valore alle cose concrete, tra i due popoli sarebbe possibile una proficua intesa in ogni campo. Ma, purtroppo, i friulani si trovano in una condizione d'inferiorità rispetto ai carintiani in quanto la nostra regione non gode di alcuna autonomia.

Minorate dal malanno centralburocratico, che cosa sono andate a fare in Carintia le persone designate dalle Superiori Autorità, a rappresentarci?

Che cosa sono autorizzate, dalle Superiori Autorità, a proporre ed eventualmente a decidere, a concludere?

E' chiaro che le Autorità Provinciali non possono aver loro consentito di proporre o di concordare cose di notevole importanza, in quanto anche le cose di minima importanza in questo caso rientrano nelle competenze delle ben Superiori Autorità Ministeriali.

E' certo col consenso di tutte le Autorità Superiori che le persone designate a rappresentare i friulani sono state inviate in Carintia, ma i friulani rappresentati, non avendo avuto la possibilità di dire la loro opinione, pur certamente apprezzando il fatto che si parli di fraternità tra i due popoli e di opportunità di raggiungere importanti accordi, possono riservarsi il diritto di negare d'essere stati rappresentati presso il popolo carintiano qualora nei tre giorni delle riunioni tra i rappresentanti delle due regioni non venisse raggiunto alcun risultato positivo.

E' una questione di dignità! Infatti, se dopo le innocue letture di discorsi e di relazioni e la costituzione di commissioni, le Superiori Autorità Ministeriali non esprimessero parere favorevole agli accordi che i friulani avessero in animo di raggiungere e la pratica venisse insabbiata, che figura farebbero le persone designate a rappresentarci?

Certamente i friulani, ai quali le Autorità non hanno creduto opportuno rivolgersi a mezzo della stampa o con altri mezzi, come si usa fare dove c'è rispetto per la pubblica opinione, vorranno dire che non essi sono stati rappresentati in Carintia, bensì le Superiori Autorità. I friulani hanno sempre fatto bella figura all'Estero.

Tuttavia è doveroso riconoscere che coloro che hanno accettato di andare a rappresentarci, esponendosi per le dette ragioni a un grave rischio, hanno dimostrato gran coraggio.

Ritorni

Nel n. 2 (16-31 genn.) di questo foglio, e precisamente nella pagina che veniva redatta dalla presidenza del M.P.F. è stata pubblicata una nota, nella quale si faceva il nome del giornalista Leone Comini del "Gazzettino" e si accennava ad un suo lontano atteggiamento ostile nei riguardi della Società Filologica Friulana. Ora l'interessato ci prega di chiarire che il suo attacco alla Filologica di allora conteneva, al postutto, suggerimenti di svecchiamento non improvvisati nè, tanto meno esclusivamente polemici; e che nessuno è obbligato a rimanere per tutta la vita sopra una specifica e magari puramente occasionale posizione, potendo, a un certo momento, dire pubblicamente — a migliore ragion veduta — tutto il bene che pensa, per esempio, della medesima Filologica, o di ciò che la Filologica è divenuta dopo il 1923, dopo quest'ultima guerra, dopo l'ancor peggiore dopo-guerra: e dirlo (anno 1949) ai microfoni della RAI e al pubblico veneziano in presentazione del coro "Arturo Zardini" di Pontebba; può anche fondare un "Fogolâr Furlan" e sollecitare e portare messaggi di rappresentative autorità friulane agli emigrati della "Sociedad Friulana" di Buenos Aires e magari riallacciare rapporti ufficialmente interrotti da un buon decennio fra gli uomini del "Cisćjel" e gli uomini della "Famèe Furlane" di Nuova York.

Poichè la responsabilità giuridica di quanto si pubblicava anche nella pagina riservata al M.P.F. ricade sulla direzione del periodico, la medesima dà luogo al richiesto chiarimento, senza aggiungervi commenti, anzi dicendosi lieta di prender atto di questa esplicita dichiarazione di caldi sentimenti friulani.

Cultura e partiti

E' noto che presso molti rappresentanti dei partiti la Cultura, quando non si presenta come un Bene di genere elettorale, è cosa tollerabile o trascurabile. Così è accaduto che le Autorità di partito, dopo di aver abbondantemente trascurato le esigenze delle istituzioni culturali friulane che non si sono dimostrate elettoralmente utili od utilizzabili, dovendo per forza di cose provvedere acchè ad una riunione coi rappresentanti della Carintia fosse presente anche qualcuno che potesse rappresentare la cultura friulana, hanno creduto di poter ignorare l'esistenza di tutti i gruppi artistici e culturali friulani, che non sono stati convocati ed ai quali pertanto non è stata fatta alcuna comunicazione.

Meraviglia il fatto che una istituzione — la Società Filologica Friulana — che è certo un'importante istituzione, ma che ovviamente non può rappresentare tutti i gruppi friulani, sia stata invitata ad inviare un suo rappresentante. Non è molto, ma è sempre qualche cosa e noi ne siamo lieti, anche se non riusciamo a capire come, non essendo la Filologica uno strumento elettorale, le grosse Autorità di partito non abbiano inviato quali rappresentanti della cultura friulana i delegati provinciali dei Gruppi Giovanili per le attività sportive, ricreative e artistiche del Partito.

SPORT LOCALE

La squadra va

L'Udinese non è ancora in zona di sicurezza, ma le ultime partite hanno dimostrato che la squadra ora va bene. La vittoria contro il Napoli e il pareggio con la Lazio sono risultati ottenuti più di tutto grazie al morale della compagine friulana che, sentendosi affettuosamente sostenuta da tutto il Friuli, a volte è capace di grandi imprese.

Non sarebbe però giusto che questa valutazione del morale della squadra venisse da qualcuno intesa come modo per negare il riconoscimento degli effettivi pregi di solidità e di efficienza che la compagine bianconera dimostra invece di aver molto migliorato in questi ultimi tempi: se si mette in maggior rilievo il fattore morale, gli è perchè si ritiene che esso sia comunque sempre il primo e più importante fattore anche per ciò che riguarda le possibilità di miglioramento, sotto ogni aspetto, di una squadra, sia pur essa una delle minori.

Sembra che ora l'Udinese si avvicini ad una buona posizione nella classifica; una posizione che se anche dovesse incontrare in futuro (ciò che per ora non sembra) sfortuna e serie difficoltà, a coloro che sanno apprezzare lo sport per se stesso la posizione in classifica avrà scarsa importanza se la squadra, vincendo o perdendo, si comporterà bene.

Non è da sportivo il fanatismo di quei tifosi che inveiscono con orridi urli contro l'arbitro e contro qualche giocatore che manca un goal.

Rinnegare la propria lingua, non per adottarne un'altra di maggior prestigio, ma per sostituirla con un ibridume dialettale, non è esigenza culturale: è solo eloquente rivelazione di pochezza d'animo, di servilismo, d'infimo provincialismo.

DALLE ALPI AL LITORALE

(piccolo notiziario antiretorico)

La Commissione interprovinciale reclama

Una commissione composta dai presidenti delle provincie di Udine e Gorizia, da rappresentanti delle rispettive Camere di Commercio e di altri Enti economici, assistita da alcuni parlamentari della Regione, si è presentata ai ministri Fanfani, Rubinacci e Aldisio per esporre le esigenze e necessità del Friuli in ordine all'erogazione dei fondi governativi ad una zona riconosciuta come depressa, qual'è la nostra. Manco dirlo, gli esponenti nostrani hanno ricevuto ampie assicurazioni ed affidamenti.

A parte il fatto, rilevato apertamente da qualche giornale locale, che di rappresentare interessi generali delle due Provincie friulane erano state incaricate o si erano autoincaricate anche persone notoriamente legate da attività personali non sempre ed in tutto collimanti con i punti di vista della comunità, bisogna riconoscere che l'esito della missione si riduce, in concreto, ad un titolo colorato di benemerenza in vista di future elezioni o di eventuali promozioni, e ad un'aggiunta di gentili ed evasive promesse. Se le assicurazioni e gli affidamenti degli organi del governo fossero cose nutrienti, il problema più grave del Friuli sarebbe quello di curare collettivamente gli obesi.

La via del metano

Secondo le vecchie scuole letterarie, il titolo preposto ad uno scritto dovrebbe indicarne la natura o l'argomento; secondo la moderna prassi giornalistica, il titolo di un articolo ne riproduce, isolata, la frase più impressionante, anche se veramente essa ha poco o nulla che fare col reale contenuto dello scritto. E', insomma, una ingenua trappola che vorrebbe invogliare il distratto lettore a giubellarsi l'articolo.

Perciò è una pessima abitudine quella di dare una scorsa ai titoli dei giornali: se ne ricavano mucchi d'idee per lo più erronee o sfasate. Chi, per esempio, si è limitato a leggere i titoli della cronaca regionale sui quotidiani locali dei giorni scorsi può averne riportata l'impressione che stia per arrivare in Friuli il prezioso gas metano della pianura padana. In realtà un lungo e circonvoluto comunicato relativo ad una seduta di giunta della nostra Camera di Commercio diceva, in proposito, soltanto che « sulla base delle informazioni assunte in sede competente, sono stati convocati presso la Camera di Commercio i rappresentanti delle locali associazioni di categoria per l'esame degli elementi relativi al possibile allacciamento della provincia alla rete dei metanodotti padani e... al riguardo sono stati interessati i principali comuni della provincia ». Il che, in parole povere, significa solo che platonicamente è stata lanciata un'idea. Sarà già assai se questo lancio costituirà almeno il primo grano di un lungo rosario di sedute, proposte, discussioni, chiacchere, approcci, tentativi destinati, dopo tanti anni e tanti mesi, a rendere sperabile per il Friuli questo beneficio.

Questa — il lettore l'avrà capito — non è una critica all'operato della Camera di Commercio, ma solo all'...arte titolistica.

I Comuni della Slavia reclamano

Le buone popolazioni delle valli slovene che dal tempo dei Longobardi fanno corpo con la Regione friulana, non si sono ancora rese conto della particolare psicologia degli italiani: credono che una promessa fatta in sede di campagna elettorale, un'assicurazione data durante un comizio o in un articolo di propaganda munito di buona firma, rappresentino un impegno d'onore e giustifichino una qualsiasi speranza. E' soltanto il loro isolamento o anche la loro istintiva onestà che può spiegare siffatta ingenuità.

Cosicchè passate le elezioni e dato il voto a chi più largamente prometteva, esse attendono tranquillamente la strada, l'acquedotto, la conduttura elettrica, la scuola, che era stata assicurata. E quando l'attesa si prolunga, si meravigliano e chiedono spiegazioni ai loro amministratori. I quali, a loro volta, discendono al Capoluogo a far presente la necessità, la opportunità, la delicatezza della situazione, ecc. ecc. E si sentono magari ridere in faccia; oppure intascano le solite generiche assicurazioni d'interessamento, senza seguito.

Soltanto quando si profila all'orizzonte l'inizio di un'altra campagna elettorale, c'è la possibilità che qualche briciolo del promesso banchetto arrivi a destinazione.

Perciò è provvidenziale che, per difetto costituzionale, l'Italia faccia spesso delle elezioni: così, pian piano, qualche modesta e parziale realizzazione può anche maturare.

Incongruenze

A 150 milioni circa assommano le offerte raccolte nella provincia di Udine a favore delle popolazioni alluvionate del Polesine. Magnifico esempio di generosità che non può non riscuotere il plauso incondizionato di ogni cittadino a qualsiasi corrente aderisca.

Ma vien fatto di chiedere per quale incomprensibile ragione un'iniziativa del genere che sorga in favore degli innumerevoli infelici della nostra Regione trova pressocchè sorde le orecchie e le tasche della gente della nostra Regione? E' proprio necessario anche per scuotere i friulani, gente notoriamente « positiva », che le sciagure assumano un carattere spettacolare e che altrettanto spettacolare e strombazzata sia la loro beneficenza? A questo punto è arrivata la nostra italianizzazione?

Due misure

La stampa triestina non rifascista, mette in rilievo il fatto che le autorità scolastiche di Gorizia hanno decretato la chiusura della scuola slovena di Cormons frequentata da 25 allievi, mentre nessun provvedimento del genere viene adottato nei riguardi della scuola italiana di Pers che non conta nemmeno 15 frequentanti. (Il numero legale richiesto per il funzionamento di una scuola elementare è appunto di 15 alunni). Gli slavofobi osserveranno che ciò potrebbe trovare giustificazione nel trattamento fatto alle scuole italiane nei paesi della zona B. Ma, a parte l'attendibilità delle informazioni accolte e diffuse da quegli ambienti, le misure di rappresaglia a danno di terzi estranei appartengono al complesso delle provvidenze solitamente apportate dalla guerra.

Provvedimenti radicali

In vista dell'incessante dilagare dell'afta epizootica nelle valli della Carnia e degli ingenti danni che essa arreca al patrimonio zootecnico nonchè all'attività del mercato del bestiame, la Comunità Carnica è venuta nella determinazione di inviare una lettera al prefetto della Provincia in ordine a così gravi inconvenienti.

Inutile dire che la malfattrice, atterrita dalla draconiana severità del provvedimento, s'è prontamente eclissata rifugiandosi in ignote località.

A ognuno il suo

Leggiamo nelle cronache riguardanti l'attività della Società Filologica Friulana la menzione encomiastica riguardante il cav. Vico Dean recentemente deceduto a Verona. Abbiamo avuto, fin dai primi giorni di vita di questo foglio, il Dean come nostro assiduo e valente sostenitore e collaboratore, autore fra l'altro di parecchi articoli contenenti le più scottanti « verità proibite », talune delle quali fecero montare la mosca al naso a più di un idolatra dei fasti irredentistici: e possiamo tranquillamente attestare che il coraggioso amico era bensì attaccatissimo al Friuli e valente cultore di studi storici e linguistici attinenti alla nostra Regione, ma non condivideva in nessuna misura gli attuali atteggiamenti della suddetta società. Ciò fatto, non ci resta che da prendere atto della longanimità del sodalizio...

Pontebba... ricostruita

Ci viene segnalato da un fedele abbonato residente in Valcanale, un articolone su cinque colonne, riguardante i sentimenti antitedeschi ed antislavi della popolazione di Pontebba, pubblicato dal settimanale romano « Realtà Politica ». (Si tratta, a dispetto del titolo, di un foglio ad uso dei sacerdoti ed

(Segue in quarta pagina)

ERCOLE MARELLI & C. - Milan S. P. A.

Motôrs eletrics, costruzion normal e siarade.
Eletropompis par aghe, liquis penz e corosifs.
Eletroventilatôrs centrifugos e elicoidai.
Trasformatôrs di qualunque potenze.

RAP.ZE PE PROVINZIE DI UDIN
Dite COSATTI e Dr. Inz. SALVO
Vie Carducci, 7 - UDIN - Tel. 71-03

Oficinis BON E.
Borc de Pueste 17 interno (Vie Vitorio Venit interno 17) Telefono 2898
UDIN

Riparazions motôrs eletrics
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI

FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

delser
LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE
biscutins - caramelis

L'aghe dapît la Cleve

24 Conte di amôr di D. Virgili

— Mandi, Nita! — se no ur faseve jê prin chê musute degnevule d'invît. Parcè che dute la int dal païs 'e veve un pocje di sudizion in lôr, cun chê rase di sioret ch'a puartavin. Turo, simpri ben vistût e inscarpât, che juste qualchi rare volte al meteve un pâr di bragonâz par lavorâ tal ort: e al jere instes un « siôr ».

Cabule, ch'al lave a dâ une man, ogni tant, a cuinzâ vîz o a svangjâ o a semenâ verduris il vinars sant, al contave che lì dentri si mangjave a taule blancje, di fiandre, e une cuesse di polez o cjâr di becjarie, e pomis dispes, e vin di qualitât.

Siore Dreine 'e vignive fûr cul botâz:

— Cà mo', Cabule — e jù une tazze, dôs, tal miez dal lavôr, che dopo 'e vignive vue di lavorâ cjantant. E di sere al tornave a cjase zûrul e al cjantuzzave sù par Stradimiez:

E viva quel dei debiti
che crediti no'nd'à!
Pai debiti d'Italia
in pregjone no si va!

Ma i Lanzins, ancje s'a sintivin intôr di lôr chel fregul di sudizion e chel rivuart di dute la int, no metevin ale: a' restavin sul lôr jessi, cence alzâsi di presit, cence puartâle cimade: che anzit a' mostravin di vêsi par mâl che ju tratassin diferent di duc' chei altris. E salacôr al jere par chel che ju tratavin cussì.

— Nô, 'o sin come duc', po': int ordenarie — 'e diseve Dreine; ma si capive tal sô fâ, il risultum di une storie indaûr, platade, ma no disvidrignide dal dut, se la muse da ridi, la peraule, la ande no jere di contadin, di pûar.

'E jere stade une storie di passion, chê dal so matrimoni: la fie dal paron de buteghe, inamorade di Turin, inmò frutuzzat... Un amôr furiôs, cence calcui, cence resons: robe di fruz, po. Ma si jerin intivâz juse': e jê, Dreine, 'e veve puartât in cjase di Turin un ridi zentîl, une bugadine di chel aiar di siorez, che la puare int, atôr, lu sintive come une superioritât, un distac. Dome che il sintîsi lassâz fûr des confidenzis e dibot ancje da l'amicizie, e chê riverenze, un pôc false e servîl de int cun lôr, ur pareve dute di masse e ur faseve ancje displasê.

Nita no abadave: vadì che no capive. 'E cjantave di sotvôs tal ort o te cjamare; 'e saludave dal balcon la int, ma 'e deventave rosse, un fregul, se un la fissave un lamp: 'e opemeave a disbassâ i voi cun tune sudizion di frute, cence malizie.

Dome Turi Basile, si fermave te strade a cjalâle sù, e la saludave cu la man: Nita 'e sierave svelte il balcon.

Carmine Basile al veve i fîs bielzà grane' e la femine, siore Concetti, biele e maladizze ch'e jere ogni altre dì a mostrâ la panze al miedi.

La int ur disevin « i Basilis talians »: Carmine al jere su la cjase di Macorit, al veve buteghe di duc' i gjenars e sul antîl de puarte al piejave macs di cevolis cul poc, dalminis cul train di corean gnûf, spazzetis, pagjelins di crep; e dentri al jere un davoi di cassis, di sacs, di sestis e plenis dutis lis scansiis. Lôr a' capivin ancje furlan, dopo tanc' agns ch'a jerin rivâz in chê volte dal '66.

Lis feminis ur puartavin qualchi ûf di scuindon, par qualchi boton di madreperle o par qualchi gusielon cu la capele. Carmine al stave une vore su la puarte de buteghe, cu lis mans sot i braz, a cjalâ atôr: parsore di lui, sul fildifiâr tirât di un balcon in chel altri 'e jerin simpri a sujà pezzôs. Di sere s'insentavin sul pat, cu la schene cuintri il mûr a cjalâ duc' chei ch'a passavin, rumiant favis brustuladis. O, se no, Carmine al lave a spas su pe vile cun chei altris.

Turi, se fi, si tignive sù une vorône, che nissun podeve viodilu 'cun chê muse brusinade ch'al veve; e Santuzza, la frutate, 'e veve simpri il cjâf invuluzzât tal fazzolet che nissun podeve cjalâle in muse: nancje ch'e fos stade varuelade. Di viarte 'e semenave basili sul balcon e po' 'e meteve lis paveutis blancjs; il dì di Pasche o de Sense a' piejavin ghirlandis di margaritis su la puarte e sui balcons; ai Sanz a' impiavin un lumin par difûr e a Nadal a' fasevin une glesiute di frascjs e naranz denant di cjase e la gnot, co la int, platât il nadalin sot la cinise, 'e lave a Madins, i Basilis a' impiavin lis cjandelutis...

La int 'e passave, 'e cjalave:

— Des lôr bandis a' usin cussì.

E intant l'ulivâr ch'al cueave sul mûr dal ort, tra riestis di cevole come stomblis, al businave tal aiar o ch'al slusignave tal soreli, daûr stagjon.

E une sere Carmine Talian al capitâ lì dai Lanzins cul so Turi — e i Lanzins si jerin jevâz-sù a fajur puest che si sentassin.

Turi al veve a momenz vine' agns e al cjaminave daûr so pari... Si sentâ cu lis mans sui zenoi e al cjalave Nita ch'e cusive cul cjâf bas, imbande, dongje sô mari...

La Lanzine ur parferì il solit cafè neri. Nita 'e siarvì a duc', cence cjalâ Turi in muse, ch'al faseve mil sfuarz par che lu cjalâs. Si sentâ dongje sô mari che j sbalzave il curisin.

Al jere za qualchi zornade che Guri di Cleve al jere capitât jù sfladassât e j veve robade mieze promesse... e jê no veve dite nuie imò ai siei...

Cumò a' rivin cà miez Basilis... e Nita 'e capì.

— A' usarân cussì des lôr bandis!... — 'e pensâ.

Intant i paris a' fevelavin: Carmine al butave la peraule su la frutate: ch'e jere cressude, ch'e si jere fate, ch'e jere quasi quasi di maridâ... e Turi lì al cjalave so pari, cumò, cul cûr in man, e Nita 'e cjalave so pari, cumò, su lis spinis...

(E va indenant)

Piccoli ricordi di tempi lontani

Da un manoscritto inedito intitolato: « Piccole memorie della mia vita e del mio paese » di Paolo Beinat, sandanielese, andremo spigolando qualche notizia interessante di questi ultimi secoli del Friuli.

L'autore, nato nel 1862 e cresciuto nel clima che seguì immediatamente il Risorgimento e proprio a San Daniele, "rocca del liberalismo friulano", anche se talvolta non è politicamente scevro di una qualche parzialità di giudizio su avvenimenti o persone e si rivela uomo di parte, offre tuttavia un contributo oggettivo di materiale storico del periodo che va da Napoleone in qua...

Il manoscritto è di proprietà del dott. Gian Paolo Beinat, il quale gentilmente ci concede la scelta e la pubblicazione.

D. Virgili

PASSAGGIO DEI FRANCESI E DEI RUSSI (1809)

Un vero godimento era per me tenermi vicino ai miei nonni e sentire dalla loro bocca i racconti del passato. L'avo paterno (Paolo) era una buonissima pasta d'uomo molto paziente con noialtri ragazzi. Era nato nel 1793, quando la rivoluzione francese, diceva lui, faceva correre il sangue a torrenti. Aveva veduto due volte Napoleone I: un uomo pallidetto, sempre pensoso ed accigliato che a guardarlo da vicino, non sembrava certo quel genio che la fama portava tant'alto.

In quei tempi di continue guerre molti giovani, per non venir incorporati nell'esercito francese, fuggivano sui monti nascondendosi nei posti più inaccessibili, o si mutilavano il pollice della mano destra, che serviva allo sparo del fucile, per essere poi scartati alla leva.

Con due suoi compagni, mio nonno, nel combattimento del 1809 al colle di S. Giorgio in comune di Majano, per insana curiosità, era stato preso nel tumulto di quella mischia passandovi un brutto quarto d'ora. Dei francesi non diceva male: inebriati di gloria, un po' spacconi nei discorsi, ma affabili, e se vi era qualche prepotente, lo era quasi sempre fra i graduati. Non così parlava dei russi, passati anch'essi per le nostre terre in quegli anni (Vi si trovavano in aiuto agli Austriaci, n.d.r.), che, capitati nella bottega ov'era garzone, lo trascinarono via con loro, appioppandogli un grosso tamburo sulle spalle, e soltanto quando fu a Venzone, eludendo abilmente la loro vigilanza, potè fuggire e tornare a casa sua. E fu fortunato anche, chè qualche altro tornò molto tempo dopo, e uno non ritornò mai più.

Nel loro passaggio, due reggimenti russi, inoltrandosi in quella depressione paludosa che sta fra S. Daniele, Farla e Caporiacco, e che in antico era tutta un gran lago, invischiati in quel terreno acquitrinoso, penarono due giorni per uscirne e parecchi uomini e molti cavalli vi perirono.

Di un terribile inverno ci parlava anche, in cui per la gran neve caduta, qualche lupo era sceso dai monti entrando nei paesi della pianura e gli abitanti avevano dovuto lottare fieramente per liberarsene.

(continua)

Dalle Alpi al Litorale

(seguito dalla 3ª pagina)

a sostegno — pare delle loro rivendicazioni economiche. L'articolo, a firma di un Ferruccio de' Carli da Oderzo, accumula una spassosa serie d'inesattezze storiche, di affermazioni arbitrarie o incomprensibili con un tono di evidente ed irritante faziosità nazionalistica.

Ma che cosa importano ai parsoci della penisola « le goffe case con quell'aria inconfondibilmente austriaca di piccole pesanti caserme » di Pontafel? Piuttosto che informare con tale obbiettività i fratelli d'Italia sulle cose di qui, non sarebbe meglio lasciarli nella loro beata ignoranza circa questi estremi lembi dello Stato?

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

DOTOR
MARCHI
DENTIST
Borc de Puesle 32
(VIE VITORIO VENIT)

Fevrâr 1952 TRADIZIONAL Fevrâr 1952
LIQUIDAZION ANUAL
e VITRUM di M. MARTINI - Udin
Veris cumbinazions di gran vantaz

PELIZZARI
pompis pe agricolture
Rapresentant pes provinzis di Udin e Gurizze
ZUAN VIGNUDA
UDIN - Plazze dal Domo 1 - tel. 6816

Speziarìe Colute
Plazze Garibaldi – UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
Tignît a ments: l'AMAR DI UDIN
e i bogns bocons tra lôr si judin

I.T.I.
di PIANTA FAUSTO
Implanz termo - igjenics
UDIN - BORC DI PRACLÛS, TEL. 20.20

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie
IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33.58 - UDIN

O. LENDARO
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN
Machinis par cusî e maliarie des miors marcjs nazionals e estaris
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimalie cjalzis - Gusielis - Bocons di ricambio
OCASIONS:
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliars e a man
VENDITIS A RATIS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

HOME LINES
SERVIZI DI LUSSO
MEDITERRANEAN NEW YORK
T/N ATLANTIC 22.000 TON 22 NOD
M/N ITALIA 22.000 TON 18 NOD
Agjens gjenerai in Europe fradis COSULICH
GJENUE VIE BALBI 4